

To all management of Tha Pai Hot Springs: เรียนคณะผู้บริหารบ่อน้ำร้อนท่าปายทุกท่าน

The Tha Pai natural hot springs is one of the main reasons I visited Pai.

พวกกระผมและดิฉันออกสู่ที่ดั้นดั้นมาจนถึงปายก็เพื่อมาสัมผัสบ่อน้ำร้อนธรรมชาติที่นี่

I am surprised and shocked that you are charging 200 B for entrance. This is far too much.

เมื่อมาถึงแล้วก็ประหลาดใจและตกใจเมื่อพบว่าต้องจ่ายค่าผ่านประตูถึง ๒๐๐ บาท ซึ่งขออนุญาตเรียนตามตรงว่าเป็นราคาที่สูงมากเกินสมควร

I will now be leaving instead of paying you. I want to visit the hot springs, but I can not. I feel sad, but your price is simply not reasonable.

เพราะฉะนั้น พวกเราตัดสินใจจะไม่เข้าไปชม แม้ว่าจะเสียดาย แต่ราคาค่าผ่านประตูไม่สมเหตุผล ผลเกินที่จะรับได้

I would be willing to pay 40 B per person and 30 B per motorbike, as Thais do.

พวกเรายินดีที่จะเสียค่าผ่านประตูในราคา ๔๐ บาท ต่อคน หรือ ๓๐ บาทต่อ รถเครื่อง เหมือนกับที่คนไทยทุกคนต้องจ่าย

Your price and your two-tier price structure for Thais and foreigners makes me feel very unwelcome as a tourist, as if Tha Pai Hot Springs doesn't want us here.

ในเมื่อทางราชการตั้งราคาสูงขนาดนี้ มีหน้ายังเป็นระบบสองชั้น คือราคาคนไทยกับราคาฝรั่ง มันทำให้พวกเรารู้สึกไม่ได้ว่าท่านไม่ปรารถนาให้เรามาเที่ยว บ่อน้ำร้อนท่าปายไม่ยินดีต้อนรับนักท่องเที่ยว

I am certain that this policy of chasing short-term profits will backfire in the long term, because it stains the reputation of Pai and Thailand for all tourists.

พวกกระผม (ดิฉัน) เห็นว่านโยบายนี้ถึงแก่กำไรสูงสุดในระยะสั้น แต่กลับจะมีผลกระทบต่อชื่อเสียงของการท่องเที่ยวในปายและประเทศไทยในระยะยาวอย่างแน่นอน

Respectfully yours,

ด้วยความนับถือ
